

Casualties of War in Iraq  
4,193  
as of Nov.  
13, 2008



Texas' Oldest Hispanic Owned Newspaper

# El Editor

Celebrating  
31 Years of  
Publishing

"El Respeto al Derecho  
Ajeno es la Paz"  
Lic Benito Juarez

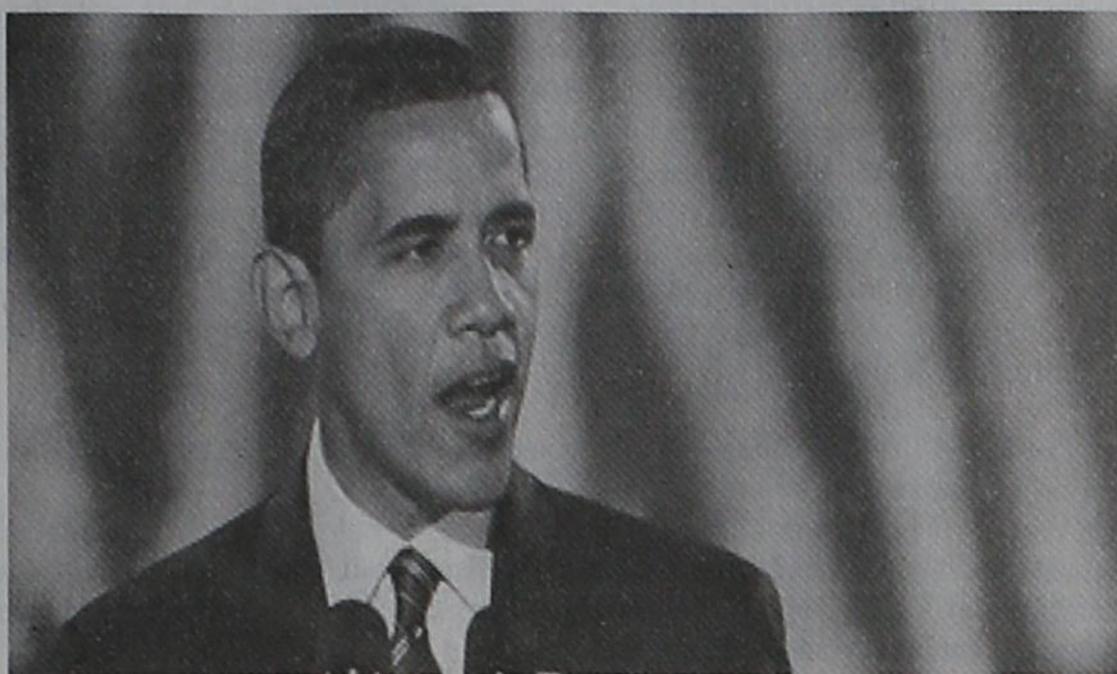
VOL. XXXII No. 5

Week of Nov. 13-19, 2008

www.eleditor.com

Lubbock/West Texas Region

## The Hispanic Role In Obama Victory — A Second Look



Latinos already strongly favoring Obama in states where the election would hinge. Only Florida was in a virtual tie between the Democrat and Republican candidates. Huge Democratic voter registration and turnout efforts followed, along with unprecedented levels of funding for campaign advertising.

On election night, Florida and Virginia were projected even when Ohio swung for Obama. As polls closed in New Mexico and Colorado networks held off calling the race until California and other Pacific state tallies started coming in.

Elections analyst and former director of the Southwest Voter Registration Education Project Andrew Hernández had told Hispanic Link News Service a week before the election that he envisioned Latinos getting due credit for their role in Obama's triumph only if the Western states' contribution was adequately acknowledged by the media. "It's a Latino narrative," he maintained, if New Mexico, Colorado and Nevada put him over the top. "That, of course," he suggested, "can't happen until the sun rises over San Francisco Bay."

The day following the election, most pollsters and analysts were reporting that young voters and "minorities," alluding to Latinos as well as blacks, putting Obama over the top. And the sun rise was reported rising over Golden Gate Bridge.

made up nine percent of the total national electorate, or just over 10 million.

The oft-mentioned swing state scenario — involving Colorado, Nevada, New Mexico, Florida, all with sizeable Hispanic population — proved true. The policy-analysis group NDN reported the day after the election that Obama's victory margins in those four states were attributable to the Latino vote.

Obama's level of support from Hispanics comes as the second major voting-pattern shift in as many elections. In 2004, attention was drawn to the 40%-or-more level of support President Bush received in his 2004 campaign against Massachusetts Senator John Kerry. The swing back to better than 2-to-1 in favor of Obama reflects a return to the mostly historical voting pattern.

In early September, pollster Sergio Bendixen revealed at the Congressional Hispanic Caucus Institute public-policy conference

### Latino Vote Fueling Republican Introspection

As post-election analysis from pundits moves from discussing how the Latinos turned out in favor of Democrats at historic levels in 2008 to analyzing why this shift occurred, many have recognized that immigration was the driving factor behind Latino mobilization and their break towards Democratic candidates.

The Latino vote comprised 9% of the electorate nationwide in 2008, a figure that totals over 11 million voters. This turnout represents a jump of over 3 million voters since 2004, when 7.6 million Latinos cast ballots, and is approximately double the Latino turnout of 2000. Ominously for Republicans, the Latino vote broke overwhelmingly Democratic in 2008. After supporting Democratic candidate John Kerry by a 56-44% margin against George W. Bush in 2004, Latinos gave Democratic candidate Barack Obama their support at a 67-31% margin against John McCain. As the New York Times showed <http://elections.nytimes.com/2008/results/president/exit-polls.html>, Latinos' movement towards Democrats was one of the biggest demographic shifts from 2004 to 2008.

The reason behind this shift, according to political pundits and strategists of both parties, was the Republicans' tarnished brand related to the issue of immigration. As Latino polling expert Sergio Bendixen stated <http://online.wsj.com/article/SB122593469349803755.html?mod=googlenews\_wsjs>, "the debate over immigration started driving Hispanic voters toward the Democratic party, and the economic black hole clinched it."

Senator Mel Martinez (R-FL), stated on NBC's "Meet the Press" <http://www.msnbc.msn.com/id/27629956/page/3/> that "the very divisive rhetoric of the immigration debate set a very bad tone for our brand as Republicans there were voices within our party, frankly, which if they continue with that kind of rhetoric, anti-Hispanic rhetoric, that so much of it was heard, we're going to be relegated to minority status."

Washington Post writer Eugene Robinson, in a column highlighting why Republicans must shift directions to stay viable electorally <http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/content/article/2008/11/10/AR2008111002481.html?hpid=opinionsbox1>, stated: "here's the truly ominous trend for the Republicans: Hispanic voters nationwide chose Obama over McCain by 67 percent to 31 percent. This is a huge shift from 2004, when George Bush won an estimated 44 percent of the Hispanic vote,

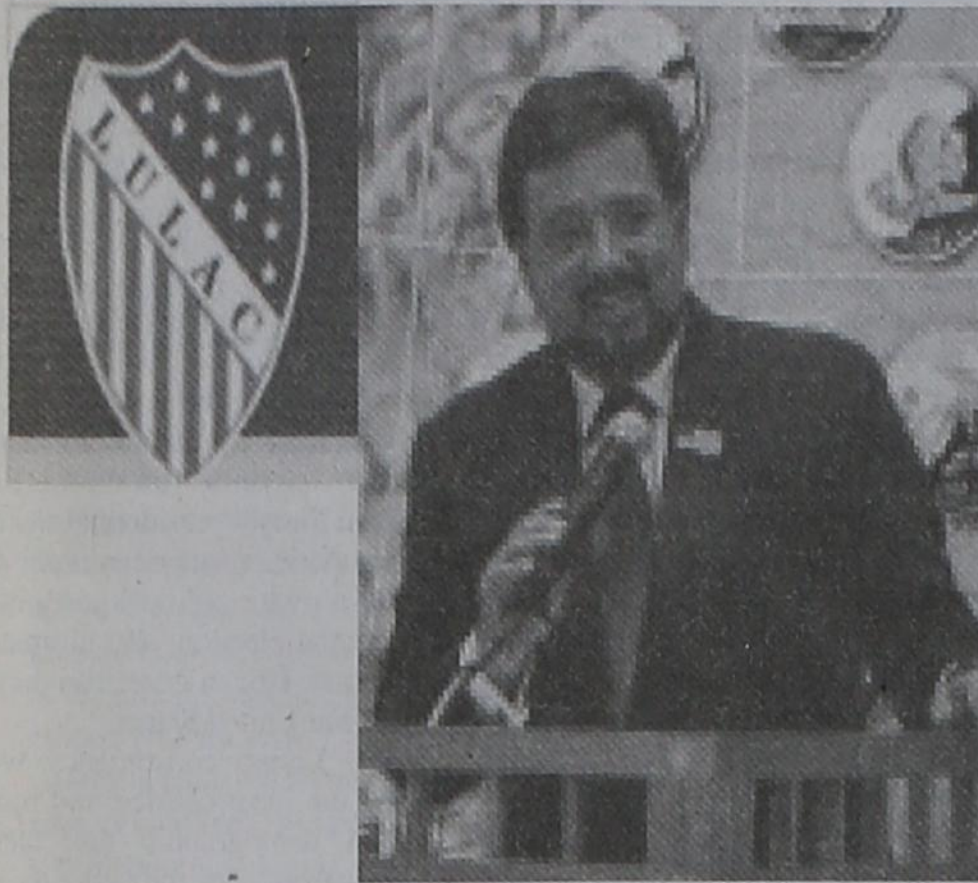
and the trend was instrumental in moving states such as Florida, Nevada and Colorado into the Democratic column last Tuesday. How did the Republicans manage this feat? By blocking sensible immigration reform and appealing to the red-meat conservative base with rhetoric that could only be taken as xenophobic. Hispanics constitute the nation's biggest and fastest-growing minority. Apparently they have no place in the "center-right America" of Republican fantasy."

William McKenzie, editorial columnist for the Dallas Morning News, examined the subset of the Latino Evangelical vote <http://www.dallasnews.com/shared-content/dws/dn/opinion/viewpoints/stories/DN-mckenzie\_11edi.State.Edition1.2982a18.html> and concluded that "it's safe to say enough Latino evangelicals marched away from the GOP to matter in states such as Florida and Colorado. Barack Obama won there after George W. Bush prevailed in 2004." McKenzie quoted prominent Latino Evangelical leader, Rev. Samuel Rodriguez, who said "Immigration, and immigration only, cost Republicans. The Pat Buchanans drove Latino evangelicals away with scary rhetoric about immigration during Congress' recent debates on the subject." McKenzie concluded his column by stating, "the GOP can't keep narrowing itself, forcing out minority voters. The party either expands or shrinks into irrelevancy."

It wasn't just the Latino electorate who voted in favor of common sense and humane immigration policies. Many non-Latino voters refused to support leading anti-immigrant crusaders such as Marilyn Musgrave (CO-4), Thelma Drake (VA-02), Lou Barletta (running for Rep. Kanjorski's seat in PA-11), and Virgil Goode (VA-5) and, in many other close races across the country, supported candidates with practical approaches to immigration reform.

"The Republican Party is at a crossroads, and for reasons of both good policy and good politics, they need to get on the right side of the immigration issue," said Lynn Tramoto, Policy Director at America's Voice. "Mainstream voters want real results, and they support common sense immigration reform, not demagoguery. Clearly the Republican Party thought they could ride the anti-immigrant train into November and win, but Latino voters and other swing groups have derailed that train," she concluded.

For more election analysis of the Latino vote, see: [http://www.immigration08.com/2008/poll/latino\\_vote](http://www.immigration08.com/2008/poll/latino_vote)



## Hispanic Leaders Endorse Richardson for Secretary of State

As President Elect Barack Obama begins to assemble his cabinet; Hispanic leaders want to make sure they have some input into who gets consideration for cabinet positions.

This past week; the National Hispanic Leadership Agenda (NHLA) recommended that he appoint New Mexico Governor Bill Richardson as Secretary of State.

In a letter to President Elect Obama, the organization states that "No one is more qualified to serve as our country's chief diplomat than Governor Bill Richardson. He helped free hostages in North Korea, Iraq, Sudan, and Cuba, secured an agreement protecting refugees in Afghanistan, negotiated a peaceful transfer of power in the Democratic Republic of the Congo, and brokered a ceasefire in Darfur."

"He is not just a Democratic Party leader or a Hispanic community leader — he is an American leader," stated John Trasvina, Chair of the NHLA and President and General Counsel of the Mexican American Legal Defense and Educational Fund (MALDEF).

Janet Murguía, another executive committee member and President and CEO of the National Council of La Raza stated that "Governor Richardson will be ready on day one to represent our country abroad. He has had an unusually diverse and distinguished career, having worked in the State Department and the Senate Foreign Relations Committee and having served seven terms in the House of Representatives, as Ambassador to the United Nations, as Secretary of Energy, and as chief executive of a border state. His appointment would send a powerful message to Latinos throughout our country as well as to our neighbors in this hemisphere."

Richardson, who also ran for the Democratic nomination endorsed Obama after he dropped out of the primary.

"By all accounts, Latinos were a key part of President-elect Obama's historic victory.

Now, Latinos have the talent and expertise to play a major role in governing at the cabinet level and throughout the federal agencies," added Trasvina. "NHLA will focus on encouraging and preparing Latinos to serve in the new Administration."

"It is vital for the President-elect to surround himself with strong advisors representing a diversity of backgrounds and individuals with the capacity to take action to meet the country's most critical needs," added Murguía.

There are three phases to the NHLA appointment approach. First and most immediate is to gain consideration of Latinos for the Cabinet. Second is to encourage and advise Latinos interested in serving the new Administration on how to fit their qualifications to particular positions and increase their chances of consideration. Third is to promote Latino applicants and non-Latinos who advance equal opportunity and understand our community's needs.

Earlier this year, NHLA presented a 33-page platform to both national political parties on the priority issues and policy needs of the Latino community. Finally, MALDEF will also work closely with the Hispanic National Bar Association (HNBA) to recommend to the Obama Administration Latinos for appointments to the federal judiciary.

NHLA will launch a website ([www.nationalhispanicleadership.org](http://www.nationalhispanicleadership.org)) later this week and conduct a teleconference on Monday, November 17th to guide Latinos on how to apply for appointments to Cabinet, sub-Cabinet, Senior Executive Service, "Schedule C" and judicial posts under the new Administration.

NHLA was established in 1991 as a nonpartisan association composed of 26 leading national and regional Hispanic civil rights and public policy organizations, elected officials, and distinguished Latino leaders from all over the nation. Email: [eleditor@sbcglobal.net](mailto:eleditor@sbcglobal.net)

## News Briefs

### NCLR CONDEMNS BRUTAL HATE CRIME ON LONG ISLAND

Washington, DC — Calling it "an outrageous and horrifying crime," Janet Murguía, President and CEO of the National Council of La Raza (NCLR), the largest national Hispanic civil rights and advocacy organization in the United States, condemned the fatal beating of a Long Island man on Saturday night. Marcello Lucero, a 37-year-old man, was the apparent victim of a hate crime by seven teenagers who were arraigned today for his murder. According to Newsday, Suffolk County police say that the defendants "simply wanted to beat up someone who looked Hispanic."



FBI hate crime statistics show that attacks against Latinos have been on the rise over the past four years. Similarly, the Southern Poverty Law Center has reported that the number of hate groups targeting Latinos and immigrants has also increased over the same period.

Murguía was particularly upset over the age of the alleged attackers. "That hate has trickled down to a new generation is very disturbing," she said. Murguía blamed the growing climate of hate surrounding the immigration debate as part of the cause. "Words have consequences," she said. "And hateful words have hateful consequences. For too long hate groups and hate speech have dominated the national debate on immigrants, mischaracterizing all Latinos and the institutions that serve them in the process. Lives are literally in the balance."

Murguía said that she and NCLR extend their condolences to Mr. Lucero's family and community, and they call on all Americans to stand up to the presence of hate groups and extremists on the airwaves and in our communities.

### NCLR READY TO WORK WITH NEW ADMINISTRATION

Janet Murguía, President and CEO of the National Council of La Raza (NCLR), the largest national Hispanic civil rights and advocacy organization in the United States,

congratulates Rep. Rahm Emanuel (D-IL) on being named Chief of Staff to President-elect Barack Obama.

"Rahm is unmatched as an analyst of the political climate and a legislative strategist. I didn't always agree with him when we worked at the White House, but I always respected his ability to get the job done," Murguía said.

Murguía points out that the economic and political climate will present the Obama Administration with major challenges and opportunities to accomplish key domestic policy goals. "These are challenging times. It is vital for the President-elect to surround himself with strong advisors representing a diversity of backgrounds, individuals with the capacity to take action to meet the country's most critical needs," she says.

"The Latino community demonstrated in this election that we are deeply engaged in the democratic process; more than ten million Latino voters mobilized throughout the country to vote. This demonstrates our eagerness to work in partnership with this Administration to address key concerns like the economy, health care, and immigration reform."

'CHANGE' IS A WORD WITH MANY DEFINITIONS

By Charlie Erickson
Hispanic Link News Service
The day after Obama's election, his first major act was to announce his presidential transition team.

In Spanish, the word "change" can be translated a couple of ways. One carries the connotation Obama wants voters to accept: a new beginning.

Change is what Barack Obama, our soon-to-be president, promised us all.

White voters didn't think it was necessary. Had John McCain won, our 232-year national tradition of electing a white male to lead us would be intact.

White non-Hispanic voters backed McCain by a 12-point margin, 55%-43%. That was determined by a nationwide exit poll of 17,244 voters prepared for four TV news networks and the Associated Press.

Obama gained the U.S. presidency through an explosion of long-suppressed political energy by black voters, who supported him by an astounding 96%-4%, and Hispanics, who joined them,

Increased Voter Turnout and Some Changes in Favor of Democrats — But Still a Republican Region

Neale J. Pearson, Professor Emeritus of Political Science, Texas Tech University, Nov. 7, 2008
While Barack Obama won the national popular vote in the November 4, 2008 election, John McCain and Sarah Palin carried the state by 55.5% to 43.7% for Obama and Joe Biden, and 0.7% for Bob Barr, the Libertarian candidate.

Two very unusual trends are found in the Lubbock voting that are not apparent in looking at John McCain's margin of victory. What is

67%-31%, the pollsters reported. Together, blacks and Hispanics are nearing a third of the U.S. population. In this election year they combined to comprise close to a quarter of its registered voters.

As the presidential campaign shifted into high gear in the fall and millions of fresh, new dollars flowed into the Obama coffers, an effective television ad barrage was directed toward Hispanic voters in key battleground states.

It negated all those stories carried by the daily press and television network news stations that Latinos wouldn't vote for a black. That falsehood was spread wide both before and after Hillary Clinton was cleaning Barack Obama's clock 2-1 or better among Hispanics in the primaries.

The reality is that Obama showed up quite late in our parts of town with much less on his political resumé than Hillary Clinton to demonstrate that he had any real awareness of the Hispanic community or concern for this country's 50 million Latinos' diverse needs.

He voted to fund a wall separating Mexico and the United States and carefully avoided engaging in debate on specifics about comprehensive immigration reform and what to do about the reported 12 million undocumented U.S. residents who have become an essential part of the machinery of our society.

To his credit, our new president took one lonely, unpopular stand during the primary debates, stating in plain English that driver's license applicants should not have to prove the legality of their residency status.

There's another way the word "change" is used in English. When we're going down the highway, sometimes we "change lanes." And on occasion, to avoid barriers, we "merge."

That's the challenge for Obama and other politicians who want to lead us — the move from "change" to "merge." The trick will be to stay pointed in the same direction.

Charlie Erickson is founding publisher, with his late wife, Sebastiana Mendoza, and their son, Héctor, of Washington, D.C. E-mail him at Charlie@hispaniclink.org. ©2008

important is not that the Republican candidate's margin was 6.4% less than that of George Bush in 2004, but the Republican Party lost 4,107 voters compared to 2004 while the Democratic presidential ticket of Obama-Biden picked up 7,823 votes (34.8%) more than John Kerry and John Edwards won in 2004. Because Rick Perry faced opposition in 2006 from fellow Democrat turned Republican Carole Keeton Strayhorn and Comic Philosopher "Kinky" Freeman, it is hard to compare the percentages of votes for parties in the 2006 race.

WHAT'S AHEAD FOR HISPANIC AND AFRICAN-AMERICAN RELATIONS

By Janet Murguía
The presidential campaigns of Senator John McCain and President-elect Barack Obama symbolized a fundamental turning point in our nation's story, but another significant actor has also emerged as a remarkable element in the 2008 presidential elections — the Latino voter.

The 2008 presidential elections have marked a pivotal chapter in U.S. history. The road to the White House was paved with notable firsts, producing the first major Latino candidate to run for president, the first woman to run on the Republican Party's presidential ticket, the first African American nominee to lead a major political party in a presidential election, and ultimately, the first African American president of the United States.

This year, both Senator McCain and President-elect Obama courted the Latino vote through Spanish-language ads, campaigning heavily in Hispanic communities, and making appearances at Latino events. Despite the Latino community being the fastest-growing segment of the U.S. population, having increased voter registration rates, and playing a key role in the 2004 elections and the 2006 midterm elections, pundits doubted the potential of the Latino vote in the 2008 presidential election.

There have been naysayers who sought to undermine massive voter registration and get-out-the-vote efforts, predicting that Hispanic voters would not turn out at the polls. On Nov. 4, Hispanics proved them wrong. Exit polls report that at least ten million Latinos voted, an increase of 32 percent from the 2004 presidential election and captured 66 percent of the Latino vote.

Pundits were also wrong when they questioned whether Latino voters would vote for Barack Obama because he is African American, failing to acknowledge the shared history of struggle and hope between the Latino and African-American communities in the United States.

Members of the media and others exploited the news, turning the Census into a story of winners and losers by declaring Latinos the "majority minority."

And while some of those social conservatives will argue they are opposed only to illegal immigration, the fact remains that the perception is that those conservatives believe much immigration should be illegal and that they see the problem as being one largely caused by people with ethnic backgrounds from Latin American countries.

IN SHORT, HE sided with the people who we have come to see as our opposition.

Not that Obama was much better. While a reading of the books he has written, particularly the latter "The Audacity of Hope," indicates he has a sympathy for newcomers to this country and appreciates their contributions to our society, he didn't always express that viewpoint during the campaign.

At times, he seemed so obsessed with getting the youth vote and African-American vote that he seemed indifferent to the Latino vote. WHILE HE MADE some vague statements criticizing Republicans for their tactics that demonized Latinos whenever immigration reform came up, we couldn't help but notice that he never went so far as to offer up anything resembling a detailed proposal for reforming the nation's immigration laws — which are desperately in need of change.

Raul Ramos y Sanchez, publisher of a website (http://www.myimmigration-story.com/) that shows the human side of the people who struggle to succeed in this

country, said the campaign rhetoric really did little to differentiate Obama or McCain on the immigration issue — which is important to us because it shows us how political people perceive Latinos in general.

Noting that both candidate were more concerned about angering the nativists who get worked up over immigration, Ramos said during a recent speech at Columbia College in Chicago, "they acted as though they had more to lose than to gain" by bringing up immigration reform.

Obama has to do better. His victory and promises of "change" had better include positive trends for Latinos. Those of us who have made it through all the hurdles to gain citizenship (personally, I have the advantage of an 80-year head start — my grandparents came to this country from Mexico that long ago) are going to have our numbers grow (130 million by 2050?) and grow in coming years.

THERE'S ALWAYS THE chance that Republicans will learn from their mistakes of recent years and adapt themselves in ways that make it possible for Latinos to shift about the political parties.

How bad was it for Republicans this week? The most recent poll of Latino voters, done by Zogby International for the Reuters wire service and Univision Spanish-language television network, showed 78 percent of us favoring Obama, compared to only 13 percent for McCain.

That's a 6-1 ratio of Latino support for Obama, far ahead of the 2-1 or 3-1 ratios that other polls have shown. In terms of Latinos who actually voted, exit polls indicate 66 percent went for Barack, com-

On the Internet - www.eleditor.com

by leaders of both communities. Recently, I met with Benjamin Jealous, president and CEO of the NAACP, shortly after he was elected to the position, and I look forward to continuing discussions and working with him and other key figures in the Hispanic and African-American communities so that we can continue to write this special chapter in our nation's history together.

Throughout his campaign, President-elect Obama reminded us of what it means to hope. He energized a multitude of new voters with his call for a better tomorrow and together to bring about change through collective responsibility. It is our obligation of all of us not only to believe in our power to accomplish this change, but to continue to turn our hope into action as we did on Election Day.

(Janet Murguía, president and CEO of the National Council of La Raza, the nation's largest advocacy and civil rights organization, writes a monthly commentary for Hispanic Link News Service. She may be contacted at opi@nclr.org.)

"Freedom of Expression" An Open Forum Where Readers Express their Views and Opin-

What is the meaning of the outcome of the election in Lubbock? First, the young and the non-Anglo population here is on the march, and their importance will continue to rise in Lubbock. Second, Hispanic voters see clearly that the Republican Party at all levels is their enemy and they will vote against all Republicans, come what may. Ancient local grudges and local personal vendettas can't change the fact that Hispanics DO understand the Republicans' hostility toward them.

Editor Elizabeth Cantu was a devoted Daughter, Sister, Mother and Grandmother.

My sister was active with her church, Templo Calvafo Iglesia Bautista. She was the church secretary as well as treasurer. Liz was a friend to all who called upon her for what ever reason. Her love of the Lord showed in her life and deeds.

Her life has left a void. Bidal thank you for placing her story in your paper. The family thanks you.

—Ms. Ernestine O. Cantu M.ED. "The best way to predict the future is to TEACH it!" ©2008 E.O. Cantu M.ED.

"BELIEVE, BELONG, BECOME" ©2007 E.O. Cantu M.ED. ESL-Bilingual Specialist/AP-Spanish 8-12 History/Self-Contained 1-8

"Freedom of Expression" is a weekly feature of El Editor and replaces our "Letters to the Editor" section. We invite readers to submit their letters, commentaries and opinions for publication. All submissions will be subject to our editorial policies and practices; and may be edited due to space limitations. Ideas and opinions are strictly those of the writer. Submissions may be sent via email to eleditor@sbcglobal.net

El Editor Informing-Educating Creating Action. The Job of a Real Newspaper of RECORD

Obama should read between the lines — Latinos matter

Gregory Tejada Early evidence indicates that the nation's growing Latino population created a voter bloc this year that was a significant portion of Barack Obama's support base, which means the Hawaii native-turned-Chicagoan must experience a change in his view of the political world.

So, we went into Election Day intending to vote in ways that punished the Republican Party. If that meant we had to take it out on presidential nominee John McCain, so be it.

After all, McCain is the guy who thinks he should get Latino voter support because he once tried (and FAILED) to push a significant immigration reform proposal, and has since said he would not make such efforts again if elected president.

IN SHORT, HE sided with the people who we have come to see as our opposition. Not that Obama was much better. While a reading of the books he has written, particularly the latter "The Audacity of Hope," indicates he has a sympathy for newcomers to this country and appreciates their contributions to our society, he didn't always express that viewpoint during the campaign.

At times, he seemed so obsessed with getting the youth vote and African-American vote that he seemed indifferent to the Latino vote. WHILE HE MADE some vague statements criticizing Republicans for their tactics that demonized Latinos whenever immigration reform came up, we couldn't help but notice that he never went so far as to offer up anything resembling a detailed proposal for reforming the nation's immigration laws — which are desperately in need of change.

Raul Ramos y Sanchez, publisher of a website (http://www.myimmigration-story.com/) that shows the human side of the people who struggle to succeed in this

country, said the campaign rhetoric really did little to differentiate Obama or McCain on the immigration issue — which is important to us because it shows us how political people perceive Latinos in general.

Noting that both candidate were more concerned about angering the nativists who get worked up over immigration, Ramos said during a recent speech at Columbia College in Chicago, "they acted as though they had more to lose than to gain" by bringing up immigration reform.

Obama has to do better. His victory and promises of "change" had better include positive trends for Latinos. Those of us who have made it through all the hurdles to gain citizenship (personally, I have the advantage of an 80-year head start — my grandparents came to this country from Mexico that long ago) are going to have our numbers grow (130 million by 2050?) and grow in coming years.

THERE'S ALWAYS THE chance that Republicans will learn from their mistakes of recent years and adapt themselves in ways that make it possible for Latinos to shift about the political parties.

How bad was it for Republicans this week? The most recent poll of Latino voters, done by Zogby International for the Reuters wire service and Univision Spanish-language television network, showed 78 percent of us favoring Obama, compared to only 13 percent for McCain.

That's a 6-1 ratio of Latino support for Obama, far ahead of the 2-1 or 3-1 ratios that other polls have shown. In terms of Latinos who actually voted, exit polls indicate 66 percent went for Barack, com-

El Editor is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at http://www.eleditor.com and is distributed throughout West Texas in retail outlets.

For All Your Advertising Needs Call Us 806-763-3841 Send all your community events and announcements to eleditor@sbcglobal.net P.O. Box 11250 Lubbock, TX 79401

## Stores See Surge in Applicants for Holiday Help

The odds of landing a part-time job at department store operator Bealls Outlet Stores Inc. this holiday season are slimmer than getting into Harvard: It's one out of every 45.

Don't think the chances are any better at 7-Eleven. One California store received more than 100 applicants in a week and a half for jobs that pay \$8.50 per hour -- and the retailer doesn't even usually hire holiday workers.

From department stores and convenience chains to call centers, managers who only a year ago had to scramble to fill holiday jobs are seeing a surge in the number of seasoned applicants -- many of them laid off in other sectors and desperate for a way to pay the bills.

The flood of jobseekers comes even as the retail industry drastically cuts back on holiday hiring because of the drop-off in consumer spending, and the applicants -- who differ from the usual pool, teens or stay-at-home moms looking for extra spending money -- reflect the nation's fast-deteriorating job market.

"I thought it was going to be pretty easy, but I am not the only one looking for a job. There are thousands of us going for the same thing," said Kimberly Caparo of Chesterfield, Mich., who has applied for part-time jobs at Toys "R" Us Inc., Home Depot Inc. and Lowe's Cos. Inc. in recent weeks since she and her husband were laid off by American Axle & Manufacturing Holdings Inc.

At UPS Inc., which is just starting to ramp up its holiday hiring, as much as 30 percent of the seasonal hires in the Northeast are coming from the ranks of the recently laid off, said spokeswoman Ronna Charles Branch. In the past, she said, applicants for holiday jobs at the world's biggest shipping carrier were largely students.

Jean Telfort, a 41-year-old Army veteran, has applied for dozens of part-time jobs, including at Macy's and Nordstrom Inc., with no success. He needs money to help pay the rent and to pay down his \$60,000 credit card bill, which includes his college tuition charges.

"I am looking for anything to carry me over," said the Freeport, N.Y., who returned

full-time to Hofstra University where he's pursuing a degree in public relations after he served 11 years in the Army. He expects to graduate in May.



Since the financial meltdown intensified in September, leading to massive layoffs across several industries, a growing number of the unemployed have been turning to lower-paying jobs in the retail sector, which they thought could help them get by until they found full-time work in their specialized fields or retrain in other areas.

"It would be money coming in even if it's a little bit," said Caparo, 32, who's finishing up a college degree in business administration and does not plan to go back to the battered auto industry. "It's money that I don't have to take out."

But given the shakiness of the retailing industry amid a series of bankruptcies, store closings and liquidations, laid-off workers are even having a hard time finding any jobs. The situation got even tougher Monday, when consumer electronics chain Circuit City Stores Inc. filed for bankruptcy and said it would be laying off more people than previously announced.

John Challenger, chief executive of Chicago-based outplacement firm Challenger, Gray & Christmas, noted that holiday hiring will fall significantly below last year's total, which was the lowest since 2003. And those with pink slips shouldn't count on new job opportunities even after the holidays, since even more retailers are expected to file for bankruptcy.

The U.S. retail industry alone shed 38,100 jobs in October, bringing the total since January to 297,000, according to Michael P. Niemira, chief economist at the International Council of Shopping Centers. That accounts for 25 percent of the 1.2 million jobs lost in the U.S. so far this year. Yet retail employment only accounted for about 11 percent of total payroll employment -- meaning the retail industry is losing a higher proportion of its jobs.

Such retail losses have helped push the nation's unemployment rate to a 14-year high of 6.5 percent in October as another 240,000 jobs overall were cut last month, according to government data released Friday. And many economists believe the unemployment rate will climb to 8 percent or 8.5 percent by the end of next year.

As far back as September, Bealls Outlet Stores -- which operates most of its 450 stores in Florida -- was being flooded with up to 40 to 50 applicants a week, said Conrad Szymanski, president of the Bradenton, Fla.-based chain. A year ago, they saw one or two applicants a week per store. Each store hires about 10 part-time holiday workers -- meaning that about 450 applicants are competing for 10 jobs per store. Those are tougher odds than Harvard, which accepted about 7 percent of all applicants for the class of 2012.

What's so striking, store executives say, is how desperate the applicants are.

Rob Duncan, chief operating officer of Alpine Access, a "virtual" call center provider with 7,500 employees working from their homes across the country, estimated a 10 to 15 percent rise in applicants from a year ago. In the past, they were mostly stay-at-home moms looking for part-time work. Now the company, which handles customer service for stores like J. Crew as well as tech support, debt collection and financial services, is seeing more men and more midlevel managers looking for at least 35 hours of work.

"They are looking for replacement income; instead of supplemental income," Duncan said.

David Ortega, a training store manager at the 7-Eleven in Citrus Heights, Calif., that got more than 100 applications, noted that many applicants have management experience -- including those who even owned their own construction business.

Ortega also noted that job candidates are doing more follow-ups. One applicant -- a former manager in cosmetics at Macy's -- even wrote him a thank you note for discussing the \$8.50 per hour job.

"You expect to see that for a higher-level position, like an executive," he said.

## Obama defiende reglas éticas

El equipo de transición del presidente electo, Barack Obama, y la Casa Blanca descartaron ayer que se hubiesen hecho promesas mutuas de avanzar un segundo plan de estímulo económico y de ayuda a la industria automotriz, como desea Obama, a cambio de la inclusión de acuerdos de libre comercio, especialmente con Colombia, como quiere George W. Bush.

Asimismo, John Podesta, copresidente del equipo de transición de Obama, explicó que el proceso tendrá un costo de 12 millones de dólares, 5.2 millones de los cuales provienen de fondos gubernamentales, y los restantes casi 7 millones de dólares se obtendrán de donaciones privadas, pero se apegarán a las más estrictas reglas de ética que se hayan visto, rechazando dinero de corporaciones y cabilderos.

Será la transición más "efectiva, organizada, bipartidista y transparente" jamás vista, aseguró Podesta en rueda de prensa.

"Son las reglas de ética más estrictas que jamás se hayan aplicado", declaró Podesta.

El ex jefe de Gabinete del presidente Bill Clinton explicó que los reportes de prensa de que hubo un quid pro quo en la reunión del lunes en la Casa Blanca entre Obama y el aún presidente en funciones, Bush, están "errados".

Podesta no anunció nuevas nominaciones en el proceso de integrar el Gabinete y subgabinete del presidente electo, pero sí dijo varias cosas: se anunciaron estrictas reglas de ética sobre cabilderos involucrados

en el proceso de transición; se aseguró que el futuro Gabinete de Obama, así como el resto de los puestos, reflejarán no sólo excelencia sino diversidad y bipartidismo; e instaron al Senado a confirmar con prontitud los puestos que requieran de tal confirmación por parte de la Cámara Alta.

Asimismo, se informó que el equipo de transición está integrado por 450 personas y el cuartel central de operaciones está en Washington, D.C., pero el proceso se hará entre esta capital y Chicago.

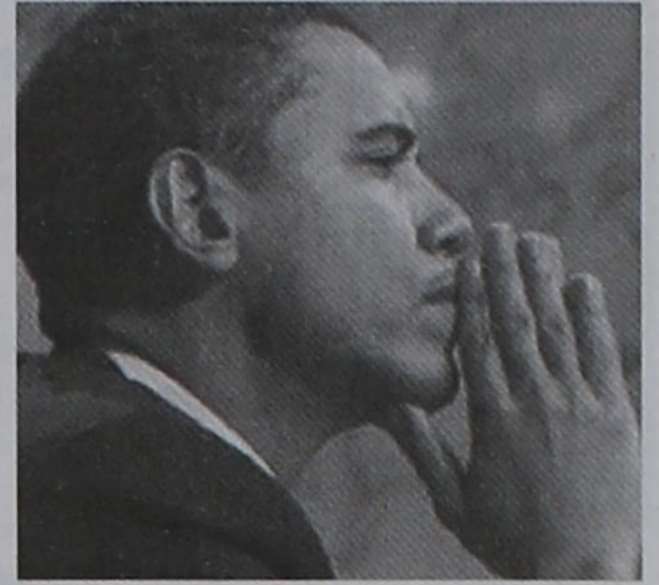
Se indicó además que Obama no se reunirá con los dignatarios que asisten este fin de semana a la cumbre económica, aunque sí lo harán asistentes de Obama.

Podesta reiteró que la estabilización económica es la principal prioridad del presidente electo y que por eso apoya un segundo plan de estímulo económico, así como asistencia para la industria automotriz.

De ahí que el proceso de transición sea expedito porque una vez Obama juramente el próximo 20 de enero, "no tenemos ni un momento que perder".

Se espera que la semana entrante el Congreso retorne a una corta sesión para abordar precisamente el tema de un segundo plan de estímulo económico y un posible paquete de asistencia a la industria automotriz que, abrumada por sev-

eras pérdidas económicas, ha amenazado con verse obligada



a realizar masivos despidos.

Si el Congreso no aprueba el segundo plan de estímulo económico, Podesta reiteró que la iniciativa "será el primer asunto" en la agenda de Obama cuando asuma el cargo el 20 de enero.

Sobre la transición, Podesta recordó que se produce en un momento crítico y que por tal razón el proceso es expedito y muy cuidadoso.

Por ejemplo, se integrarán equipos que revisarán cuáles son las necesidades o los cambios que deben implementarse a más de 100 agencias federales en términos presupuestales, de política pública o de personal.

"El presidente electo Obama quiere garantizar que arranquemos sin problemas el 20 de enero porque no hay ni un momento que perder", aseguró Podesta.

Agregó que el propio Obama anunciará las nominaciones a los puestos centrales de Gabinete cuando sea el momento adecuado y que la "excelencia" será el primer criterio a tomarse en cuenta.

**Need to advertise your business?  
Call today and ask about our special!  
806-763-3841 or eleditor@sbcglobal.net  
We can help your business GROW!**

**The Most FABULOUS BIGGEST**

*Floor Model Clearance  
10 to 20% off*



**28th and Ave Q - 744-9010  
Open 10 am to 6 pm Mon-Sat. 1-5 Sunday  
Call us if you need us to wait for you after hours**

### Feliz Navidad Retratos en Minutos por sólo \$9.95.



#### Especial de Navidad

Paquete incluye gran variedad de retratos:  
Uno-10 x 13  
Dos-8 x 10  
Cuatro-5 x 7  
Cuatro-3 x 5  
Y 32 tamaño cartera

**Todo por Sólo \$9.95**

Más 6 tarjetas de navidad personalizadas

Escoja de entre 40 diseños (verticales u horizontales)



**Sin cargo extras**

Puede traer un juego de ropa extra

**Somos Los Unicos y Los Mejores Haciendo Fotografias Diferentes.**

**PARTE 1 LA SESION FOTOGRAFICA**



Nuestros Fotógrafos pueden tomar lo foto, aún en movimiento.

**PARTE 2 VEA Y SELECCIONE SUS FOTOS FAVORITAS**



Escoja de 36 grandes poses, no sólo 6.

**PARTE 3 CREA FOTOGRAFIAS UNICAS**



Haga su propia creación, con tonos especiales y formato.

**PARTE 4 SUS RETRATOS ESTAN LISTOS INMEDIATAMENTE**



Retratos en 15 minutos, no en 15 días.

**Las sesiones se llenan rápidamente. ¡Apresúrese llame y haga su cita hoy!**

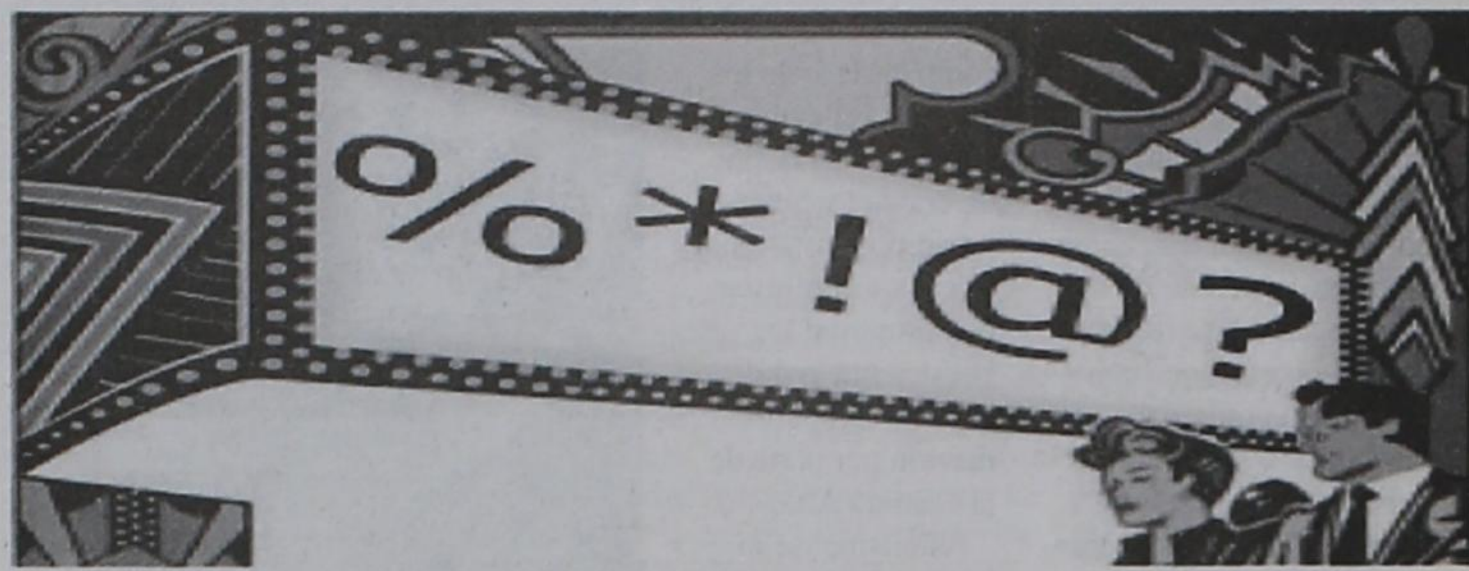
**Portrait Innovations**

We've totally re-invented the studio experience.

**Kingsgate Center**  
4210 82nd Street, Suite 234  
Lubbock, TX 79423 • 806.785.4433  
El Studio abre diariamente de 9:00 a.m. a 7 p.m.  
[www.PortraitInnovations.com](http://www.PortraitInnovations.com)

Es mejor que haga su cita con tiempo, sesiones sin cita son bienvenidas pero están sujetas a disponibilidad de espacio. Es conveniente traer un cambio de ropa adicional. No hay cargos extras, solamente \$9.95 por la oferta especial de navidad, por familia o por grupo de Octubre 28 de 2008 a Enero 4 de 2009. Oferta no válida para fines de negocio, situaciones no familiares o menores no acompañados por un adulto. La oferta está sujeta a cambio en cualquier momento.

# Cheech and Chong Concert Film Planned



The Weinstein Co. says it has partnered with comedians Cheech Marin and Tommy Chong and their managers to produce a concert movie.

The film is being planned to commemorate the comic duo's reunion and first tour together in 25 years. The announcement was made Tuesday by Barry Gordon, TWC's executive vice president of home entertainment.

As part of the arrangement, TWC has worldwide theatrical, home video, digital and televi-

sion rights to the feature-length program which will attempt to capture the live concert experience of the "Cheech and Chong: Light Up America" tour.

It is expected to make a major TV premiere, followed by a DVD release.

"The Cheech and Chong Concert Movie" will be an historic, must-experience event for the many fans that grew up listening to their recordings and watching their movies," Gordon said in a statement. "For

the millions of new fans who have discovered Cheech and Chong over the years as cultural icons, this will be the first time many of them will be able to enjoy the artistry and one-of-a-kind magic that is Cheech and Chong live on stage. This is the comedy event of the decade."

"It's great to get a chance to cap a long career with a show of where we are now," added Marin.

Start of production and official release dates are to be announced soon, TWC said.

# 'Where did merengue go?' Olga Tañón fumes



Trouble in merengue-land has reached a new pitch as the Latin Grammys axed the Best Merengue Album category from its list of awards, starting with tomorrow's show.

The Latin Academy of Recording Arts & Sciences quietly regrouped the upbeat Dominican rhythm under the Best Contemporary Tropical Album category, leaving internationally known merengueros such as Juan Luis Guerra, Milly Quezada and Olga Tañón in music limbo.

"It's catastrophic. It feels like if [the Academy] was trying to erase us from the map," three-time Latin Grammy and two-time regular Grammy winner Tañón told the Daily News on Friday. "Merengue has been an established music

style for decades."

Tañón, who is Puerto Rican, won the Best Merengue Album award in 2002. Other former winners in the now-defunct category are four Dominicans, Johnny Ventura, Chichi Peralta, Quezada and Guerra — both of whom have won it twice — and a Puerto Rican, Elvis Crespo.

"It's a shame for the music industry," added Tañón, who is up for Best Contemporary Tropical Album this year for "Exitos en Dos Tiempos." "This genre has nurtured not only our lives but also that of our parents."

Aida Scorza, the academy's vice president of awards, explained that the category was scratched in January due to a shortage of submissions.

"For the past five years, the amount of entries in that field has diminished," she said. "We've had only between seven and 11 entries submitted on a yearly basis, and we need [at least] 20 artists competing."

But she added that the decision could be reversed in the future. "Reggaetón came in and took over the music scene," said Scorza.

"But that doesn't mean that merengue will not make a comeback. I think it will. And if it does, the doors will be

open for it."

This is not the first time the academy — which produces tomorrow's Latin Grammy Awards in Houston — has eliminated, added or regrouped a category.

Another category that was regrouped this year was a Mexican rhythm, grupero. But the academy clearly specified in the list of nominees under Best Grupero Album that the "entries were combined this year in other categories."

There was no similar note for the MIA merengue award. Spanish radio listeners know that merengue has suffered under the current rule of urban music. Once one of the driving forces behind the '90s tropical music movement, merengue is clearly losing its long-fought battle against hip hop, reggaetón and lately, bachata.

Yet, if the recent resurgence of bachata — a genre rooted in rural Dominican Republic — is any indication, perhaps merengue too can make its way back.

"It is the duty of all of those who sing this beautiful music to unite and create the new resurgence of merengue," Tañón vowed. "I'm only sure of one thing," she added, "the public will never cease to sing and dance merengue."

# Girls Night Out in Houston

Girl power is all over the Latin Grammys. Women singer-songwriters have staked out a spot of their own in all the top categories.

In addition to the Mexican pixie Julieta Venegas, who has four nominations, including Record and Song of the Year for her bouncy "El Presente," two newcomers — Kany García and Ximena Sariñana — have made a big splash.

"It was cool that [the Latin Grammys] really looked at people like Ximena and Kany and Julieta," says Leila Cobo, senior editor for Latin music and entertainment at Billboard magazine. "It's not just a token, but albums that are very pop and very well-crafted."

García especially will have a strong presence with four nods, including Song and Album of the Year and Best New Artist.

"I'm superhappy for these four important nominations," says García, 26, speaking from Houston, where she was rehearsing for tomorrow's awards show. "I maybe had the hope to be nominated for Best New Artist, but I had no idea about the rest."

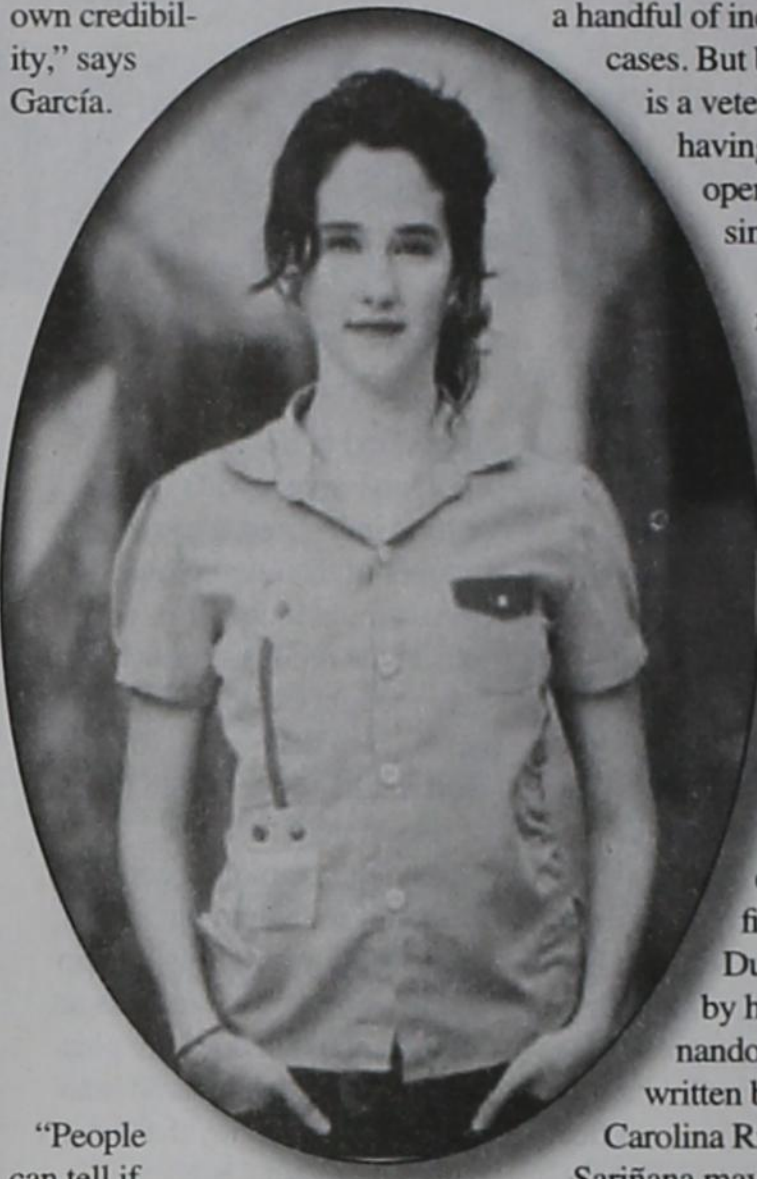
García, from Puerto Rico, has probably drawn the most attention for "Amigo en el Baño" ("My Friend in the Bathroom"), a PG-rated song about a single girl and her vibrator. The lyrics were written for a music class assignment.

"I wrote that in a moment where I was getting over a boyfriend," she says. "I didn't even think it would be part of the record."

But the husky-voiced García is more than a novelty act. Her

songs draw equally from pop, rock, ballads and trova traditions, and she focuses as much on the lyrics as on the sound.

"I think these days, when everyone can just pirate and download music, that it's important to show one's own credibility," says García.



"People can tell if you're writing what you think and what you feel."

Baby-faced Sariñana, nominated for Best New Artist, Best Alternative Song and Producer of the Year, is also concerned with authenticity.

"When I decided to become a musician, I took it very seriously," says Sariñana, speaking from her home in Mexico City. "I love going deep into a certain genre, or time period, and inves-

tigating."

The 22-year-old Mexican singer is still a virtual unknown in the U.S. Her debut record, "Mediocre," full of quirky tunes that have earned her comparisons to Bjork, just hit the U.S., and she has performed only in a handful of industry showcases. But back home she is a veteran performer, having acted in soap operas and films since age 9.

Nepotism was responsible for her first big break in music. After a stint at Berkeley College of Music, Sariñana was asked to write and sing three songs for the soundtrack of the 2002 film "Amar te Duele," directed by her father, Fernando Sariñana, and written by her mother, Carolina Rivera.

Sariñana may be shy, but she lets her voice be heard in the studio. She spent so much time fussing over song arrangements and parts that she ended up with a producer's credit for "Mediocre."

"I wasn't out to be a producer," she says. "I was just following my instincts. I needed to try different ideas out if I didn't like something." No matter the awards' outcome, these women are in control.

# Lejos de retirarse, Gloria Estefan extiende su imperio

La gira de despedida de Gloria Estefan se ha extendido ya por cerca de media década.

"Acabo de regresar de Europa. Estuvimos dos meses por allá", dijo la actriz, que se presentó en Nueva York con su banda Miami Sound Machine como parte de una obra benéfica.

"Después de Texas, vamos a ir a Japón y a Hawaii", anuncia.

"Estamos terminando esa gira que comenzamos en Estados Unidos hace cuatro años, y quisiera eventualmente llevarlo a Latinoamérica".

En otras palabras, lo de la despedida todavía tendrá cola.

Igualmente, Estefan no ha parado de trabajar en proyectos alternos de negocios, un nuevo libro que está por salir y una película sobre la vida de la cantante americana de pop de los años 50, Connie Francis.

"Siempre tenemos mucho trabajo. Abrimos el hotel nuevo en Vero Beach, Florida, tengo un guión que llevo trabajando con Connie Francis desde el 2000 y el próximo libro de Noelle", dice.

Noelle es su perra bulldog, y el libro tratará de los celos de Noelle cuando la familia adquiere otro perro, un chihuahua.

"Siempre hay algo que hacer", agrega la artista, que deja claro que no se está retirando.

"Yo no me voy a retirar. No sé si de la música, pero seguiré escribiendo y haciendo cosas. La evolución de la vida es natural y estaré enfocándome en otras cosas, ir creciendo y eso es lo que



estoy haciendo poco a poco", comenta la cantante cubana.

Sobre su reconocimiento en los Grammys, dijo que es un "honor muy grande" y que se siente honrada de seguir los pasos de su esposo Emilio Estefan, que ya recibió ese tributo, al igual que Ricky Martin y Juan Luis Guerra, "que son unas personas increíbles".

"Yo soy la primera mujer en recibirlo y eso es lindo. Es lindo ser la primera mujer en cualquier cosa, así que aún más tratándose de los Grammy, que es algo tan importante para mí, porque son años y años de carrera", expresó.

Ganadora de cinco premios Grammy americanos, Gloria Estefan ha tenido la oportunidad de recibir reconocimientos desde antes que se crearan los Grammy latinos.

"Nosotros por muchos años hemos estado nominados y ganando premios en los Grammys americanos y sólo habían cinco categorías para los latinos", señala.

"En ese entonces era imposible otorgarles los premios necesarios o que se merecen los artistas latinos con sólo cinco categorías, así que gracias a Dios ahora tenemos una manera de elogiar y otorgarles premios a muchos más artistas latinos a través de los Grammy Latinos".

**www.eleditor.com**  
**#1 in news & information!**

Are you interested in learning the Catholic Faith? Do you wonder about the constant changes in the Catholic Church? **The Catholic Hour Radio Program** each Friday from 3:00-4:30 pm KRFE - 580 AM, Lubbock

**TownePlace Suites** Now Hiring Full and Part Time Positions in House-keeping and Front Desk Dental, Health, Vision and 401k Available Please apply in person at 5310 W Loop 289 Lubbock, TX. 79424

Is there a difference between the New Mass and the Latin Mass? Do you wonder why there is a loss of respect and the reverence in your Catholic Church? Come see and hear the difference at "Come see and hear the difference at" **Corpus Christi Roman Catholic Church** 1114 30th St., Lubbock Sunday Latin Mass at 9:00 am - 744-6363

**Advertise Here!** **EL EDITOR Newspaper** serving the **West Texas area for over 30 years!** **www.eleditor.com** **806-763-3841** **eleditor@sbcglobal.net**

**Do you need help announcing your holiday events?** **El Editor can help!** **Send in your information to eleditor@sbcglobal.net**

**EL EDITOR NEWSPAPER HAS BEEN INFORMING THE COMMUNITY ABOUT NUESTRA CULTURA FOR OVER 30 YEARS!** **WE WANT TO HEAR FROM OUR READERS! PLEASE CALL US AT 806-763-3841 OR EMAIL EL EDITOR AT ELEDITOR@SBCGLOBAL.NET.**

# No. 5 Sooners use off week to study Texas Tech

# Cowboys van a un choque crucial



Tech scored a big victory over OSU this week. El Editor's Steven Leija was there to photograph the action.

No one ever complains when, near the end of a grueling college football season, an opportunity comes along to regroup and refocus before the home stretch.

No. 5 Oklahoma (9-1, 5-1 Big 12) gets that chance with an off week before next Saturday's Big 12 South showdown with second-ranked Texas Tech (10-0, 6-0). But there's arguably less for the Sooners - or their defenders, at least - to study during their extra time than if they were playing just about any other opponent.

Red Raiders coach Mike Leach has created an offense that each year is among the nation's most prolific, but there isn't much to look at on tape. Leach's "Air Raid" offense ranks first in the Bowl Subdivision in passing (433.7 ypg), second in total offense (566.3 ypg) and third in scoring (47.9 ppg) - but does it with marvelous simplicity, in terms of the relatively small number of plays.

"(It's) not so much that you don't know what they're going to do. You just have to execute against it," Sooners coach Bob Stoops said Tuesday. "I think that's one of the beauties of Mike and his system and what they do that he's not trying to fool you."

Stoops has firsthand knowledge. When he was hired at Oklahoma - his first head coaching job - he brought in Leach to be his offensive coordinator because he'd been impressed with what he faced when he was putting together defenses at

Florida to stop Leach's offenses at Kentucky.

Stoops said he told other offensive assistants he was recruiting that he was committed to Leach's approach and wanted them to get on board. With all kinds of other ideas out there, he said his message was, "No, this is what we do, and this is all we do."

With quarterback Graham Harrell and receiver Michael Crabtree leading the way, Leach is having his best season since leaving Stoops' staff after one season to take over at Texas Tech. The Red Raiders are in line to play for the national title if they can get past the Sooners, then beat Baylor the following week and win the Big 12 championship game the week after that.

Nine years after Leach left Norman, Stoops still recognizes much of what the Red Raiders are doing. Of course, he also faces it every year with the two playing in the same division.

"He has little wrinkles from time to time that he adds, but overall they just execute so well," Stoops said. "And it was that way here."

Josh Heupel was Oklahoma's quarterback when Leach was the coordinator, and his records of 3,850 yards, 349 completions and 553 attempts in 1999 have so far withstood the assault by 2003 Heisman Trophy winner Jason White and current Sooners star quarterback Sam Bradford.

"I can remember him getting mad at Josh Heupel for trying to tell him

what coverage they were in," Stoops said. "He said, 'I don't care what coverage they were in! He didn't want him paying attention to that.'"

Instead, Leach wanted Heupel concentrating on his own reads and executing the Sooners' plan of attack - and his approach is still working today.

"Look at all the skill players that are out there and you've got a that is just great delivering the ball and understanding," Stoops said. "His quarterbacks have all been that way. They have a great understanding of where people are and they go through their reads fairly quick to get the ball to the open guy."

With all that familiarity, and so few plays to study, the Sooners' extra week is all about getting ready to throw a wrench in Tech's well-oiled machine.

And getting a little more healthy, if possible. Defensive ends Auston English and Alan Davis are both trying to heal from sprained knees, and it's possible neither will be able to play against the Red Raiders.

Stoops said that could mean more playing time for seldom-used backup Pryce Macon and a tryout for linebacker J.R. Bryant at the position that'll play a big role in trying to create pressure against an offensive line that has allowed only five sacks in 10 games.

The Sooners have scaled back their practices this week to let everyone else recover and will end

their week after practice on Thursday. While Stoops frequently uses bye weeks to focus on commonalities among the next several opponents, he said this time he's not looking ahead to the looming Bedlam rivalry game on Nov. 29 against No. 11 Oklahoma State.

"I don't know that I feel comfortable, in fact I don't feel comfortable, doing that. We're just spending our time on Tech and getting ready for that," Stoops said.

"We'll do our best after that to zero in on Oklahoma State. We just feel that's the best way to do it."

No se supone que los Cowboys de Dallas enfrentaran un partido de vida o muerte en la novena fecha de la temporada de la NFL.

Pero esa es la única forma de describir el duelo del domingo contra los Giants de Nueva York. Dallas está a dos juegos de los campeones del Super Bowl y no puede darse el lujo de quedar más rezagado, especialmente en la División Este de la Conferencia Nacional donde los cuatro equipos tienen récord ganador y ninguno ha sufrido más de tres derrotas.

Y el partido no pudo haber llegado en un peor momento para los de Dallas.

El quarterback Tony Romo no podrá jugar por una fractura en el meñique de la mano derecha, y el tight end Jason Witten tiene una costilla fracturada que lo mantiene entre algodones. Ambos fueron piezas clave en las dos victorias de Dallas sobre Nueva York la campaña pasada, aunque Romo decayó en la derrota ante los Giants en los playoffs.

De otro lado, los Giants están relativamente sanos y llegan después del triunfo más importante de su temporada, una victoria 21-14 sobre Pittsburgh que los dejó con marca de 6-1 y les tapó la boca a los críticos que dijeron que su buen inicio era producto de un fácil itinerario de partidos.

Los campeones creen que la victoria sobre los Steelers es un punto de arranque para el resto de la campaña.

"No creo que bajemos la

guardia", dijo el entrenador Tom Coughlin. "Estamos hablando de apenas nuestro segundo partido en la división desde el primer juego de la temporada. Estamos jugando dentro de nuestra división, y se trata de los Cowboys de Dallas que vienen de ganar un partido muy físico. Creo que estaremos muy emocionados por eso".

Además de Romo, Dallas no contará con el cornerback Terrence Newman y quizás Anthony Henry. Aún así, su defensa no permitió touchdowns la semana pasada en el triunfo 13-9 ante Tampa Bay.

Oros partidos de hoy: Detroit visita a Chicago; Houston a Minnesota; Green Bay a Tennessee; los Jets de Nueva York a Buffalo; Arizona a San Luis;



Baltimore a Cleveland; Tampa Bay a Kansas City; Jacksonville a Cincinnati; Miami a Denver; Atlanta a Oakland; Filadelfia a Seattle; y Nueva Inglaterra a Indianapolis.

Pittsburgh visita a Washington mañana.

San Diego, Carolina, Nueva Orleans y San Francisco tienen la fecha libre.

## Calzaghe dominates Jones for bloody unanimous decision

Joe Calzaghe toiled for years in relative obscurity, winning titles and building a virtually unmatched resume - but never venturing from Europe to challenge boxing's best.

After knocking down Joe Calzaghe in Round 1, Roy Jones Jr. endures plenty of pain in an ugly loss.

After knocking down Joe Calzaghe in Round 1, Roy Jones Jr. endures plenty of pain in an ugly loss.

It turns out he should have done so long ago. There was nothing at all to fear.

The popular undefeated Welshman overcame a first-round knockdown to beat Roy Jones Jr. in a bloody one-sided unanimous decision Saturday night, delighting a raucous crowd at Madison Square Garden that seemed to be heavily in his favor.

After winning a close decision over savvy veteran Bernard Hopkins in April, Calzaghe has little left to prove on boxing's biggest stage, and few can fault him if he follows fellow British star Lennox Lewis into retirement at his peak.

"This year I just beat two legends, with Hopkins and Jones, and I came to the United States to do it," Calzaghe said. "I took the risk. They didn't come to me. I took the risk."

With blazing hand speed and a constant push forward, Calzaghe (46-0) opened a deep gash over Jones' left eye in the seventh round, forcing the ringside doctor to take a close look at it. The bout was allowed to continue, blood flowing down Jones' face, but it hardly mattered after that.

"Super" Joe indeed looked super. All three judges scored the light heavyweight fight 118-109 for Calzaghe, as did the Associated Press, every round going to him after the first.

"The pitter-pats were harder than I thought," said Jones, who couldn't see out of his left eye in the later rounds. "I don't know. He won the fight. He definitely won the fight."

The numbers certainly back it up. Calzaghe threw a staggering 985 punches, landing 344 of them, to just 475 for Jones, according to CompuBox statistics. The number landed by Calzaghe was the most by a Jones opponent in 31 fights tracked by CompuBox.

"I knew I had to make Roy Jones respect my punches," Calzaghe said. "I think I did. I think I stunned him on a few exchanges."

Calzaghe said he doesn't fancy rematches, but Hopkins was sitting ringside and would love nothing more than to reprise a fight he still believes he won. Mikkel Kessler was also on hand, the Danish champion who gave Calzaghe everything he could handle in their super middleweight unification.

Then there's IBF champion Chad Dawson, who called Calzaghe out almost the moment the fight ended, issuing a press release in which he offered to fight in Wales.

"I just stepped out of the ring 15 minutes ago," Calzaghe said, smiling. "Let me enjoy the fight now before I think about another fight. What do you think I am, man, a sadist?"

The bout figured to hinge on

Calzaghe's ability to pressure Jones, who works well against the ropes, without getting caught by his speedy left hook.

It landed right off the bat, knocking Calzaghe to the floor midway through the first round, not unlike the flash knockdown Hopkins scored against him in their April bout.

"Yeah, it was a good shot," Calzaghe said, "but I came back stronger."

Jones (52-5) stood defiantly in the center of the ring when the first-round ended, chants of "USA, USA" filling the arena, the crowd undoubtedly pleased that the 39-year-old Jones showed at least some of the hand speed that once made him so dangerous.

But just like the Hopkins fight, Calzaghe began to outwork his opponent.

The taller Welshman backed Jones against the ropes and into corners, pounding him with relentless body shots. When the 36-year-old Calzaghe circled back to the middle of the ring, Jones walked directly into another barrage of hands that seemed to come at all angles.

When Jones put his gloves to his face in defense, Calzaghe would drop his own and lean in close, peering in as if looking right into Jones' eyes. Then another flurry of punches would spring forward, most of them catching flush.

"I don't know what's next," the former pound-for-pound king said.

"I don't know."

Numero Uno Tejano Hit Station

# Jennifer "La Chismosa" & Eddie "The Dog" Moreno

## Mornings on Magic 93.7!

### Miss a day.... Miss a lot!

# Laura Diaz Brown, known internationally as "Chef LaLa", makes Thanksgiving dinner healthier



Chef, nutritionist and cookbook author, Chef LaLa, is encouraging people with type 2 diabetes to recognize that small changes, including food choices, can have a positive effect on managing diabetes.

Chef LaLa is passionate about healthy cooking, and a family history of type 2 diabetes motivated her to become involved in the Journey for Control campaign, supported by Merck & Co., Inc., to help people with diabetes to better manage their condition.

Living with diabetes can be a challenge. A healthy diet is a key component of diabetes manage-

ment. The Journey for Control campaign encourages people with type 2 diabetes to recognize that small changes can add up to a big difference. Visit www.JourneyForControl.com for nutritional advice, exercise tips and flavorful recipes, like the spiced tropical fruit salad recipe provided below.

About the Journey for Control campaign, sponsored by Merck & Co., Inc. in collaboration with the American Association of Clinical Endocrinologists, features Chef LaLa's Healthy Menu Makeovers, as well as a comprehensive online educational resource, JourneyForControl.com, for people with diabetes and their loved ones.

The Web site features tools for daily diabetes management, healthy recipes, expert tips on nutrition and exercise and information about treatment options.

Chef LaLa's nutritional tips for people living with type 2 diabetes:

- \* Increasing physical activity,

- even in small amounts, like walking instead of driving and taking the stairs instead of the elevator, when possible
- \* Talking to your endocrinologist or primary care provider about treatment options
- \* Speaking with a nutritionist or a diabetes educator for advice on creating diabetes-friendly meals
- \* Visiting www.JourneyForControl.com for flavorful recipes, nutritional advice and exercise tips
- \* Limit the amount of saturated fat in your diet by choosing lean protein, like white meat chicken and fish, and low-fat or fat-free dairy products.
- \* Choose whole grain cereals, pastas or bread, as well as brown or wild rice for added fiber. Beans, such as kidney beans and chick peas, are also high in fiber and nutrients.
- \* Eat a variety of vegetables.
- \* Limit the amount of sodium in your meals by using flavor enhancers, like lemon, chilies, vinegars, and herbs and spices instead of salt.
- \* Avoid sugar and use artificial sweeteners as needed.
- \* Portion control is important and all meals should be well-bal-

- anced. Your plate should be half vegetables, a quarter protein and a quarter whole grains.
- \* Grill, broil, bake, braise, boil or steam your food instead of frying.
- \* Use a good non-stick pan to reduce the amount of oil needed when cooking.
- \* Reduce or avoid alcohol. Alcohol packs seven calories per gram, falling just short of the nine calories found in a gram of fat and nearly twice that in a gram of protein or carbohydrate. Add fat-filled or sugary mixers, and the calories can reach 500 per drink.
- \* Reduce saturated fat in creamy salad dressings by mixing in some nonfat or low-fat plain yogurt.
- \* Read the label and understand the ingredients. Low-fat doesn't necessarily mean healthy. Often, low-fat foods are high in sugar to add taste.
- \* Continue to work out during the holidays. First thing in the morning is best so that you don't get sidetracked.
- \* Always remember that you have to burn the calories you

- consume or they will become stored fat.
- \* Don't leave your resolution to the New Year. "I will start next year" is a great way to sabotage your success. Why mess up your health with the intention of making it better later on?
- # Avoid skipping meals before a big holiday meal. You don't want to arrive starving and then overdo it with sweets and other unhealthy choices.
- \* Eat something healthy and full of fiber, like vegetables, before going to dinner to make you feel satisfied. Keep in mind

- that it takes 20 minutes after you consume food for your body to realize you have eaten. So, if you feel satisfied instead of hungry when it is time to enjoy your meal, chances are you will eat less.
- \* Don't load up at the buffet table. Keep track of your portion sizes by putting your snacks on a small plate instead of a large one and limiting your trips to the buffet. Wait 20 minutes before getting another plate of food.
- \* No seconds on dessert, often the main ingredients in desserts are sugar and butter.

## El mejor escudo contra la gripe

Ha llegado la época de frío y, con ella, la gripe y otros padecimientos. Para ayudar a prevenirlos, los médicos sugieren que lo mejor es mantener las manos limpias.

Algunos mitos de las abuelas que decían que si se salía con el cabello mojado uno podría enfermarse, o que lo mejor para una gripe era tomar whisky o brandy con leche, no son ciertos de acuerdo a Doug Hardy, especialista en infecciones de UT Southwestern Medical Center. Los motivos reales por los que una persona se enferma de gripe, explicó Hardy, son otros.

La gripe es una infección respiratoria causada por cierto número de virus. El virus se transmite por el aire e ingresa al organismo a través de la nariz o la boca.

Entre el 5 y 20 por ciento de las personas en Estados Unidos tiene gripe todos los años. La gripe puede ser grave, e incluso mortal, entre los ancianos, recién nacidos y personas con algunas enfermedades crónicas.

Una forma de reducir el riesgo de contagio de la gripe este invierno es lavándose las manos con agua caliente y mucho jabón.

"La táctica más simple y efectiva para combatir los gérmenes es lavarse las manos a menudo, especialmente si usted ha estado interactuando con otras personas o si ha estado en lugares de alto tráfico o, lugares públicos como centros comerciales", dijo el Hardy, quien también agregó que la vacuna contra el flu es una medida preventiva importante.

Los grupos más recientes recomendados para la vacuna contra la gripe para el 2008-09 por el Centro de Prevención y Control de Enfermedades incluyen los niños de 6 meses de edad hasta los 19 años de edad, mujeres embarazadas, personas con 50 años de edad o mayores, y cualquier persona con ciertas condiciones médicas crónicas.

También se recomienda la vacuna a personas que viven en casas de convalecencia e instalaciones de cuidado prolongado, quienes cuidan a personas con alto riesgo de complicaciones por la gripe, incluyendo trabajadores

del cuidado de la salud, contactos en el hogar de personas con alto riesgo de complicaciones de la gripe, personas que cuidan a niños menores de 6 meses en la casa o fuera de la casa (estos niños son muy pequeños para ser vacunados).

A la mayoría de estos grupos se les recomienda la vacuna porque están en alto riesgo de contraer serias complicaciones de la gripe o viven o cuidan a personas con alto riesgo de sufrir serias complicaciones.



### UT-Brownsville leader to join Obama transition team

President-elect Barack Obama has looked to South Texas where he selected University of Texas at Brownsville and Texas Southmost College President Juliet V. Garcia to join his transition team, officials said. Garcia, the first Mexican-American to head a four-year U.S. university, will serve as one of the president-elect's advisers.

"I consider public service to be our highest calling; so I am greatly honored to have been invited to take part in the historic transition of our young democracy," Garcia said in a written statement to The Brownsville Herald, the newspaper reported Wednesday in an online story.

UTB-TSC's Jose Bocanegra, who lectures on American political institutions and economic and public policy, said that Garcia, "will be an advocate for the area."

Obama and Garcia have met. Obama visited UTB-TSC in February during his campaign. Also that day, he surprised revelers at the annual Sombbrero Festival.

Brownsville native Federico F. Pena, former U.S. secretary of transportation and energy and former Denver mayor, was national co-chair of Obama's campaign.

"They see Texas as a real, real important factor," Cameron County Democratic Party Chairman Gilberto Hinojosa said.

Garcia's husband, Oscar Garcia, said the invitation to join Obama's transition team was a surprise.

"Someone called from Washington and she said she would have to ask her boss and they said it would be a wonderful opportunity," Oscar Garcia, said of the UT system board of regents.

"I think it is wonderful, just wonderful. I feel very proud of her, very, very proud," Oscar Garcia said.

Juliet Garcia is expected to travel to Washington D.C. soon, but no date was announced.

## Obama Victory Ends GOP Hopes for a Much More Conservative Supreme Court

When Barack Obama has named Supreme Court justices he admires—the type of constitutional thinkers he might nominate to the high court—his list has included the late Chief Justice Earl Warren.

Appointed in 1953 by Republican President Dwight Eisenhower, Warren guided the court to its landmark school desegregation decision: a unanimous rejection of the practice of "separate but equal" for blacks and whites.

During his 16 years as chief justice, the popular former two-term GOP California governor emerged as a strong liberal, committed to civil rights and liberties and unafraid, his biographers say, of injecting his notions of fairness and common sense into the court's deliberations.

Conservatives like Robert Alt at the Heritage Foundation have seized on that, citing Obama's affection for Warren's style of jurisprudence—and his comments in a 2001 radio interview that the Warren court "wasn't that radical"—as evidence that the president-elect has extreme plans for the nation's highest court.

Yes, the high court rhetoric wars are well underway and will no doubt heat up. In his first term alone, Obama could have the opportunity to fill at least two, and maybe three, vacancies. His first nomination would mark only the third by a Democratic president in four decades.

Liberal court advocates like Nan Aron, who heads the Alliance for Justice, predict that once Obama is sworn in, "he will look to fill nominees as soon into his tenure as possible, when he's at his strongest." That's particularly important if the new president doesn't have a filibuster-proof, 60-member Democratic majority in the Senate. But all of this is, of course, up to the justices, their health, and their very private retirement plans.

As he takes office, Obama, a Harvard Law grad and former constitutional law lecturer at the University of Chicago, will

inherit a decidedly right-leaning but divided court. There are four liberal and four conservative justices, with Justice Anthony Kennedy falling somewhere in the middle but tending right. The court's oldest members occupy the left-leaning seats. Justice John Paul Stevens, at 88, is the most often rumored to be contemplating retirement. Justice Ruth Bader Ginsburg, the only woman on the court since Sandra Day O'Connor retired in 2006, is 75. On the comparatively youthful conservative side, Chief Justice John G. Roberts, at 53, is the youngest, and Justice Antonin Scalia, the oldest at 72.

That raises the question: What effect would Obama's nominations have if he is replacing liberal-leaning justices? "Vacancies are likely to come from the more liberal wing of the court," says Linda Greenhouse, the former longtime New York Times Supreme Court reporter. "But that doesn't mean new appointments don't change the court's dynamic." She quoted the late Justice Byron White as saying that every time a new justice comes on the court, it's a new court. A game-changer. Obama would have the opportunity—and very likely will face pressure—to name another woman to the high court and to make history by appointing the first Hispanic. "It's not just tick-tack-toe," says Greenhouse, who next year will write and teach at Yale Law School. "One person can shake a place up." Liberal activists say that the court could be enlivened if Obama picks a liberal firebrand, a mirror image of the very conservative Scalia. They are agitating for a game-changer, someone who will have the will and force of personality to drive deliberations. Says Aron, "A strong, vigorous counter is someone who would replace the lost voice of a Thurgood Marshall or a William Brennan," both outspoken liberals.

That kind of pick would certainly rouse right-leaning activists like Curt Levey of the conservative Committee for Justice, which was instrumental in securing the confirmations of President Bush appointees Roberts and Samuel Alito. Levey, like many judicial conservatives, remains bitterly disappointed that GOP presiden-

tial nominee John McCain didn't use the issue of judicial appointments, wrapped in the hot-button issues of abortion and same-sex marriage, as a campaign tactic. "I just don't understand it," Levey said, bemoaning the historic opportunity lost to potentially replace up to three liberal-leaning judges with conservatives and to continue to build on the Republican-appointed majority of appeals court judges. "At the very least, Obama will be able to strengthen the liberal wing of the court," Levey says. "At worst, Kennedy or Scalia will retire or die, and then you'll only need one liberal to have a solid liberal majority."

In his book *The Audacity of Hope*, Obama writes that the Constitution is a "living document" that "envisions a road map by which we marry passion to reason, the ideal of individual freedom to the demands of community." He admonished Roberts for a lack of empathy during his confirmation hearings after the nominee likened the role of a judge to that of a sports umpire. And during his campaign, Obama said he'd appoint people who "understand what it means to be on the outside," those who recognize "who the weak are and who the strong are in our society."

So, where does that leave a Warren-type appointment? Unlike many of the names on the tea-leaf readers' shortlist—that includes Appeals Court Judge Sonia Sotomayor and former Deputy Attorney General Eric Holder—a Warren mold would be an outsider, someone who had never been a judge. "Today, we have a court where all nine members served in immediate past jobs as federal courts of appeals judges," says Greenhouse. If Obama decides to mix it up a bit, he could pick his friend Massachusetts Gov. Deval Patrick or Washington Gov. Christine Gregoire, that state's former attorney general, observers say. Whatever direction he is inclined to move, it most likely won't be long before the nation finds out.

**Emisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas**

**AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA MODIFICACION PERMISO NO. WQ0010353002**

**SOLICITUD.** La ciudad de Lubbock, P.O. Box 2000, Lubbock, Texas 79457, ha presentado una solicitud a la Comisión de Texas sobre calidad medioambiental (Texas Commission on Environmental Quality) o TCEQ, según sus siglas en inglés, para enmendar el Sistema de eliminación de vertidos contaminantes en Texas (Texas Pollutant Discharge Elimination System, o TPDES), número de permiso WQ0010353002 (EPA I.D. No. TX0106071), para autorizar la adición de un desagüe y para que la desinfección por cloración se cambie a desinfección por rayos ultravioleta. Las instalaciones de tratamiento de aguas residuales domésticas están situadas en 3603 Guava Avenue, terminal este de la calle 38, al sur del cruce de ferrocarril Fort Worth y Denver, bifurcación norte de Double Mountain Fork del río Brazos, aproximadamente una milla al noroeste del cruce de la autopista interestatal-Loop 289 y Farm-to-Market Road 835 (Buffalo Springs Lake Road), en la porción sureste de la ciudad de Lubbock, en el condado de Lubbock, Texas. La ruta de vertido es desde el sitio de la planta por vía de conducto a la bifurcación norte de Double Mountain Fork del río Brazos abajo del lago Ransom Canyon, de ahí a Double Mountain Fork del río Brazos vía el desagüe 001; vía conducto a la bifurcación norte de Double Mountain Fork del río Brazos arriba del lago Buffalo Springs; de ahí a la bifurcación norte de Double Mountain Fork del río Brazos; de ahí al Double Mountain Fork del río Brazos del desagüe propuesto. TCEQ recibió esta solicitud el 29 de agosto de 2008. La solicitud de permiso está disponible para consultar y copiar en la biblioteca Mahon, 1306 calle 9, Lubbock, Texas y en el Ayuntamiento de Wilson, Green Building, 1601 calle 10, Wilson, Texas.

**AVISO ADICIONAL.** El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitir una Decisión Preliminar sobre la solicitud. El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que estén en la lista de correo de las personas a 10 largo del condado que desean recibir los avisos y los que estén en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud, El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.

**COMENTARIO PUBLICO I REUNION PUBLICA.** Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunion publica sobre esta solicitud. El proposito de una reunion publica es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunion pblica si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interes publico suficiente en la solicitud o si un legislador local pide. Una reunion pblica no es una audiencia administrativa de 10 contencioso.

**OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO.** Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de 10 contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de 10 contencioso. Una audiencia administrativa de 10 contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

**PARA PEDIR UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO, USTED DEBE INCLUIR EN SU PEDIDO LOS SIGUIENTES DATOS:** su nombre; dirección; teléfono; nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y la distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma como usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no comun al publico en general; y la declaración "[Yo/nosotros] solicitamos un/a audiencia administrativa de lo contencioso". Si presenta por parte de un grupo o asociación el pedido para una audiencia administrativa de 10 contencioso, debe identificar el nombre y la dirección de una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; debe identificar un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; debe proveer la informacion ya iudicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y la distancia de la planta o actividad propuesta; debe explicar como y porque el miembro sería afectado y como los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al proposito del grupo.

Después del cierre de los periodos para los pedidos y comentarios, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y los pedidos para reconsideración o por una audiencia administrativa de lo contenciosos a los Comisionados de la TCEQ para su consideración en una reunión programada de la Comisión.

La Comisión otorgará solamente un audiencia administrativa de lo contencioso sobre los hechos reales disputados del caso que son pertinentes y esenciales para la decisión de la Comisión sobre la solicitud. Además, la Comisión solo otorgará una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los asuntos que fueron presentados antes del plazo de vencimiento y que no fueron retirados posteriormente.

**LISTA DE CORREO.** Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de 10 contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas de correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina de la Secretario Principal de la TCEQ.

**CONTACTOS E INFORMACION DE LA TCEQ.** Todos los comentarios escritos del publico y los pedidos nna renion deben ser presentados a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Anstn, TX 78711-3087. Si necesita mas informacion en Espanol sobre esta solicitud para un permiso o el proceso del permiso, por favor llame a la oficina de Asistencia al Publico de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La informacion general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio de la red: [www.tceq.state.tx.us](http://www.tceq.state.tx.us).

También se puede obtener informacion adicional del City of Lubbock a la dirección indicada arriba o llamando a Craig Henderson al 806-775-3223.

Fecha de emisión October 15, 2008.